

# RugGear®

## RG129



Short guide

## OVERVIEW



## English

Thank you for your purchase of our popular **RG129** essential rugged phone. This user manual is based on all the phone default settings.

Uploading, downloading or synchronizing will be charged by SIM provider.

### 1. Safety information

- Do not use your phone in the gas station or near fuel or chemicals.
- Do not use a damaged power cable, charger or sockets.
- Do not touch the powercable to remove the charger.
- Do not pull the cable to remove the charger.
- Use only the charger supplied with the product.
- Do not use a battery that is leaking or damaged.

The detailed safety instructions and manuals can be found under **[www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support)**.

### 2. Keys and special features

#### 1. Menu key

- On standby mode, press to enter the main menu.
- Answer a call.

#### 2. Dial key

- Make/answer a call.
- Displays the call log on standby mode.

3. **0 to 9 keys** Enter numbers or characters by pressing and holding the \* key. You can enter the +, W or P by pressing and holding 0 which disables the numeral input method. Press 0 to enter space on the edit screen; press and hold 1 to enter common symbols.
4. **\* key** Press asterisk \* to display the symbols on the edit screen.
5. **# key** Press pound # to change the input method on the edit screen.
6. **Left/right** Move to the left or to the right.
7. **Up and down key** Move up or down.
8. **Back key** Return to previous screen.
9. **End key** Hang up during a call, power off/on the phone. Press and hold to return the standby screen.
10. **USB** To charge.
11. **Audio** To connect an earphone.

### 3. Installation of SIM/microSD card

- 3.1. Open the back compartment by sliding the microSD slot cover to the left.
- 3.2. Insert the microSD card and the SIM cards into the corresponding slots.

### 4. Installing an uninstalling the battery

- 4.1. Turn off the phone.
- 4.2. Unfasten the battery screws on the battery cover and lift it carefully to open the compartment.
- 4.3. Insert the phone battery, aligning the contacts on the unit with the connectors inside the compartment.

- 4.4. Then, place the battery cover and press it down carefully until it locks into place.
- 4.5. Fasten the screws on the battery cover.


## Note

- Make sure the battery cover, cover screws, earphone and USB plugs are firmly fastened to prevent water and dust from entering the phone.
- Do not remove the USB cable while copying files on USB mode. Exit the USB mode first and then remove the USB cable to prevent losing data.

## 5. Charging your phone

- 5.1. Connect the USB cable into the USB port on your phone.
- 5.2. You must fully charge your phone for 12 hours prior to using it for the first time.

## 6. Caution

- It is recommended to use the type of battery specified by the manufacturer. The use of a different type may cause the battery to explode.
- Dispose of used batteries at directed place.
- The normal operating temperature of your phone is -10 °C to +55 °C.
- Do not use the phone at temperatures outside the range specified.
- This device contains magnets that may interfere with medical devices and equipment.
- To avoid hearing impairments, you should not increase the volume and only use the device with very high volume for a restricted time.
-  This icon on your phone indicates that the battery and the accessories must be disposed of at directed places at the end of their lifetime.



## Note

- Install the adapter near the device and in a location where it can be easily reached. Connect your phone to a USB 2.0 port only. Make sure the volume level is not set too high when plugging earphones and headphones to protect your hearing.



## 7. Information concerning SAR certification (Specific Absorbation Rate)

Maximum SAR values for this model and the conditions under which these were determined:

SAR (head)	1.10 W/kg
SAR (body worn)	1.69 W/kg

## 8. FCC/IC information

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by **RugGear Ltd.** may void the FCC authorization to operate this equipment.

## 9. EU-Declaration of Conformity

The EU-declaration of conformity can be found on the homepage at [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Reservation

All rights reserved. Misprints, errors and modifications excepted.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser beliebtes und robustes Telefon **RG129** entschieden haben! Diese Benutzeranleitung basiert auf den gesamten Standardeinstellungen des Telefons.

Für das Herunter- und Hochladen sowie die Synchronisation von Daten können Gebühren bei Ihrem SIM-Kartenanbieter anfallen.

## 1. Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie das Telefon nicht an Tankstellen, in der Nähe von Kraftstoffen oder chemischen Substanzen.
- Verwenden das Stromkabel, das Netzteil und den Stecker nicht, wenn diese Beschädigungen aufweisen.
- Berühren Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Ladegerät aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät.
- Verwenden Sie keine ausgelaufenen oder beschädigten Akkus.

Die ausführlichen Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen können unter **[www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support)** heruntergeladen werden.

## 2. Tasten und Sonderfunktionen

### 1. Menütaste

- Drücken Sie im Standby-Modus auf diese Taste, um das Hauptmenü anzuzeigen.
- Annehmen eines Anrufs.

### 2. Wähltaste

- Tätigen/Annehmen eines Anrufs.
- Zeigt das Anrufprotokoll im Standby-Modus an.

3. **Tasten 0 bis 9** Geben Sie Ziffern oder Zeichen ein, indem Sie die **\***-Taste gedrückt halten. Sie können **+**, **W** oder **P** eingeben, indem Sie die **0**-Taste gedrückt halten. Hierdurch wird die Ziffereingabemethode deaktiviert. Drücken Sie die Taste **0**, um im Bearbeiten-Bildschirm ein Leerzeichen einzugeben und halten Sie die Taste **1** gedrückt, um allgemeine Symbole einzugeben.
4. **\*-Taste** Drücken Sie die Sternchentaste (**\***), um im Bearbeiten-Bildschirm die Symbole anzuzeigen.
5. **#-Taste** Drücken Sie die Rautetaste (**#**), um im Bearbeiten-Bildschirm die Eingabemethode zu wechseln.
6. **Nach-links/-rechts** Verschiebt den Cursor nach links oder rechts.
7. **Nach-oben/-unten** Verschiebt den Cursor nach oben oder unten.
8. **Zurück-Taste** Kehrt zum vorherigen Bildschirm zurück.
9. **Ende-Taste** Beendet einen Anruf, schaltet das Telefon aus und ein. Halten Sie diese Taste gedrückt, um zum Standby-Modus zurückzukehren.
10. **USB** Zum Laden.
11. **Audio** Zum Anschließen eines Ohrhörers.

### 3. Installation der SIM-/microSD-Karte

- 3.1. Öffnen Sie das hintere Fach, indem Sie die Abdeckung des microSD-Steckplatzes nach links schieben.
- 3.2. Setzen Sie die microSD-Karte und die SIM-Karten in die entsprechenden Steckplätze.

### 4. Einsetzen und Entnehmen des Akkus

- 4.1. Schalten Sie das Telefon aus.



- 4.2. Lösen Sie die Schrauben der Akkuabdeckung und heben Sie diese vorsichtig an, um das Fach zu öffnen.
- 4.3. Setzen Sie den Akku in das Telefon ein. Richten Sie die Anschlüsse des Akkus mit den Anschlüssen im Fach aus.
- 4.4. Bringen Sie dann die Akkuabdeckung wieder an. Drücken Sie diese vorsichtig nach unten, bis sie einrastet.
- 4.5. Schrauben Sie die Schrauben der Akkuabdeckung wieder fest.

## Hinweis


- Stellen Sie sicher, dass die Akkuabdeckung, die Schrauben der Abdeckung, die Stecker für Ohrhörer und USB-Anschluss richtig sitzen, um das Eindringen von Wasser und Staub in das Gerät zu vermeiden.
- Entfernen Sie nicht das USB-Kabel, während Sie Dateien im USB-Modus kopieren. Beenden Sie zuerst den USB-Modus und entfernen Sie dann das Kabel, um den Verlust von Daten zu vermeiden.

## 5. Laden des Telefons

- 5.1. Schließen Sie das USB-Kabel am USB-Anschluss des Telefons an.
- 5.2. Sie müssen das Telefon vor der Erstbenutzung 12 Stunden lang vollständig aufladen.

## 6. Achtung

- Verwenden Sie nur Akkus mit einer vom Hersteller angegebenen Typenbezeichnung. Wenn Sie einen anderen Typ verwenden, kann dies zur Explosion des Akkus führen.
- Entsorgen Sie Akkus nur über die gesetzlich vorgeschriebenen Wege.
- Die normale Betriebstemperatur des Telefons liegt zwischen -10 °C und +55 °C.
- Verwenden Sie das Telefon nicht bei Temperaturen, die außerhalb dieses Bereichs liegen.

- Dieses Gerät enthält magnetische Komponenten, die medizinische Geräte und Ausrüstungen beeinträchtigen können.
- Um Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie die Lautstärke nicht zu hoch einstellen und das Gerät bei extremer Lautstärke nur für kurze Zeit verwenden.
-  Dieses Symbol auf dem Telefon bedeutet, dass der Akku und das Zubehör am Ende der Lebenszeit nur über die gesetzlich vorgeschriebenen Wege entsorgt werden darf.

## Hinweis

- Installieren Sie den Adapter in der Nähe des Geräts und an einem Standort, der einfach zugänglich ist. Schließen Sie das Telefon nur am USB 2.0-Anschluss an. Stellen Sie sicher, dass die Lautstärke beim Verwenden von Ohr- oder Kopfhörern nicht zu hoch ist, um Gehörschäden zu vermeiden.



## 7. Informationen zur SAR-Zertifizierung (Spezifische Absorptionsrate)

Maximale SAR-Werte dieses Modells und Bedienungen unter denen diese ermittelt wurden:

SAR (Kopf)	1.10 W/kg
SAR (am Körper getragen)	1.69 W/kg

## 8. FCC/IC-Informationen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen in Abschnitt 15 der FCC-Richtlinien sowie dem lizenzfreien RSS-Standard von Industry Canada.

Der Betrieb ist nur zulässig, wenn die folgenden beiden Bedingungen erfüllt sind: (1) Das Gerät darf keine Funkstörungen verursachen und (2) das Gerät muss mögliche empfangene Funkstörungen und da-

durch verursachte Funktionsstörungen akzeptieren. Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von **RugGear Ltd.** genehmigt wurden, könnten die FCC-Genehmigung zum Betrieb dieses Geräts aufheben.

## 9. EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Homepage unter **www.ruggear.com**



## 10. Zurückbehaltung von Rechten

Alle Rechte vorbehalten. Fehldrucke, Fehler und Änderungen vorbehalten.

## Dansk

Tak, fordi du købte vores populære robuste **RG129** telefon. Denne brugsvejledning er baseret på alle telefonens standardindstillinger.

Der vil blive trukket betaling for upload, download eller synkronisering af SIM-operatøren.

### 1. Sikkerhedsoplysninger

- Undlad at bruge telefonen på tankstationen eller i nærheden af brændstof eller kemikalier.
- Undlad at bruge et beskadiget strømkabel, en beskadiget oplader eller beskadigede stikkontakter.
- Undlad at berøre strømkablet med våde hænder.
- Undlad at trække i kablet for at afmontere opladeren.
- Anvend udelukkende den oplader, der blev leveret med produktet.

- Undlad at anvende et batteri, der lækker eller er beskadiget.

De detaljerede sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledninger findes under [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support) downloades.

## 2. Taster og specialfunktioner

### 1. Menu-tast

- Tryk på tasten i standby-tilstand for at gå til hovedmenuen.
- Besvar et opkald.

### 2. Opkaldstast

- Foretag/besvar et opkald.
- Viser opkaldsloggen i standby-tilstand.

**3. Tasterne 0 til 9** Vælg mellem tal eller bogstaver ved at trykke på og holde tasten \* nede. Du kan indtaste **+**, **W** eller **P** ved at trykke og holde på **0**, som deaktiverer numerisk indtastning. Tryk på **0** for at indtaste mellemrum på redigeringskærmen. Tryk og hold **1** nede for at indtaste gængse symboler.

**4. Tasten \*** Tryk på stjernen \* for at vise symboler på redigeringskærmen.

**5. Tasten #** Tryk på hast-symbolet for at ændre indtastningsmetode på redigeringskærmen.

**6. Venstre/højre** Flyt markøren til venstre eller højre.

**7. Op- og ned-tast** Flyt op eller ned.

**8. Tilbage-tast** Vend tilbage til forrige skærmbillede.

**9. Tasten End** Afslut et opkald, tænd/sluk for telefonen. Tryk og hold for at vende tilbage til standby-skærmen.

**10. USB** Til opladning.

**11. Lyd** For tilslutning af hovedtelefon.

### 3. Installation af simkort/microSD-kort

- 3.1. Åbn rummet på bagsiden ved at føre microSD-kortet mod venstre.
- 3.2. Isæt microSD-kortet og simkortet i de tilhørende åbninger.

### 4. Montering og afmontering af batteri

- 4.1. Tænd for telefonen.
- 4.2. Løsn batteriskruerne på batteridækslet, og løft det forsigtigt for at åbne rummet.
- 4.3. Isæt telefonbatteriet, og ret batteriets kontakter ind med kontakterne i hulrummet.
- 4.4. Sæt derefter batteridækslet på igen, og tryk den omhyggeligt ned, indtil det låser på plads.
- 4.5. Spænd batteridækslets skruer.

#### Bemærk


- Kontrollér, at batteridækslet, dækslets skruer, hovedtelefoner og USB-stik sidder solidt fast for at undgå, at vand og støv trænger ind i telefonen.
- Undlad at fjerne USB-kablet, mens du kopierer filer i USB-tilstand. Afslut først USB-tilstand, og fjern derefter USB-kablet for at forhindre tab af data.

### 5. Opladning af telefonen

- 5.1. Slut USB-kablet til USB-stikket på telefonen.
- 5.2. Du skal lade telefonen helt op i 12 timer, før du bruger den første gang.

### 6. Forsigtig

- Det anbefales at anvende den type batteri, der specificeres af producenten. Anvendelsen af en anden type batteri kan få batteriet til at eksplodere.
- Bortskaf brugte batterier på et angivet sted.
- Den normale driftstemperatur for telefonen er -10 °C til +55 °C.

- Undlad at anvende telefonen i temperaturer uden for det angivne område.
- Denne enhed indeholder magneter, der kan forstyrre medicinsk udstyr og medicinske enheder.
- For at undgå nedsat hørelse må du ikke øge lydstyrken og kun anvende enheden med meget høj lydstyrke i et begrænset tidsrum.
-  Dette ikon på telefonen indikerer, at batteriet og tilbehøret skal bortskaffes på et angivet sted ved slutningen af deres levetid.



## Bemærk

- Monter adapteren i nærheden af enheden på et sted, hvor den er nemt tilgængelig. Slut udelukkende telefonen til en USB 2.0-port. Kontrollér, at lydstyrken ikke er indstillet for højt, når du sætter hovedtelefoner i for at beskytte din hørelse.



## 7. Oplysninger vedrørende SAR-certificering (Specific Absorption Rate)

Maksimal SAR-værdier for denne model og betingelserne, hvorunder de blev fastlagt:

SAR (hoved)	1.10 W/kg
SAR (krop - båret)	1.69 W/kg

## 8. FCC/IC-oplysninger

Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC reglerne og Industry Canada licensundtagelsen RSS-standard(er).

Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal kunne klare enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Ændringer eller modifikationer foretaget på dette udstyr, der ikke udtrykkeligt er godkendt af **RugGear Ltd.**, kan ugyldiggøre FCC-autorisationen til at betjene dette udstyr.

## 9. EU-overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringen findes på hjemmesiden på **www.ruggear.com**



## 10. Forbehold

Alle rettigheder forbeholdes. Der tages forbehold for trykfejl, fejl og ændringer.

## Français

Nous vous remercions pour l'achat de notre robuste téléphone **RG129** qui propose des fonctions de base. Le présent mode d'emploi repose sur tous les réglages par défaut du téléphone.

Les téléversements, les téléchargements et les synchronisations seront facturés par le fournisseur de la carte SIM.

### 1. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas votre téléphone dans les stations-service ou à proximité de carburants ou de produits chimiques.
- N'utilisez jamais le câble d'alimentation, le chargeur ou les prises électriques lorsque ceux-ci sont endommagés.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher le chargeur.

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni avec le produit.
- N'utilisez jamais une batterie qui fuit ou est endommagée.

Les instructions de sécurité détaillées et les instructions d'utilisation peuvent être trouvées sous [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Touches et fonctions spéciales

### 1. Touche Menu

- En mode veille, appuyez sur cette touche pour ouvrir le menu principal.
- Décrocher.

### 2. Touche Composition

- Composer le numéro ou décrocher.
- Affiche le journal des appels en mode veille.

**3. Touches 0 à 9** Saisir des chiffres ou des lettres en appuyant sur la touche \* et en la maintenant enfoncée. Vous pouvez saisir les caractères « + », « W » et « P » en appuyant sur la touche 0 et en la maintenant enfoncée pour désactiver la méthode de saisie numérique. Appuyer sur la touche 0 pour saisir une espace sur l'écran d'édition ; appuyer sur la touche 1 et la maintenir enfoncée pour saisir des symboles courants.

**4. Touche \*** Appuyer sur la touche Astérisque (\*) pour afficher les symboles sur l'écran d'édition.

**5. Touche #** Appuyer sur la touche Dièse (#) pour changer la méthode de saisie sur l'écran d'édition.

**6. Touche Gauche / Droite** Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite.

**7. Touche Haut / Bas** Déplacer le curseur vers le haut ou le bas.

**8. Touche Retour** Retourner à l'écran précédent.



9. **Touche Fin** Raccrocher à la fin d'un appel, éteindre / allumer le téléphone. Appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée pour retourner à l'écran de veille.
10. **USB** Pour recharger.
11. **Audio** Pour brancher des écouteurs.

### 3. Installation de la carte SIM / microSD

- 3.1. Ouvrez le compartiment au dos en faisant glisser le couvercle du slot pour la carte microSD vers la gauche.
- 3.2. Insérez la carte microSD et les cartes SIM dans les slots correspondants.

### 4. Montage et démontage de la batterie

- 4.1. Éteignez le téléphone.
- 4.2. Dévissez les vis du couvercle de la batterie puis soulevez le couvercle avec précaution pour ouvrir le compartiment de la batterie.
- 4.3. Insérez la batterie du téléphone en veillant à bien positionner les contacts de la batterie sur les connecteurs à l'intérieur du compartiment.
- 4.4. Remettez ensuite en place le couvercle de la batterie puis exercez une légère pression en veillant à ce qu'il s'enclenche correctement.
- 4.5. Revissez les vis sur le couvercle de la batterie.

#### Note

- Assurez-vous que le couvercle de la batterie, les vis du couvercle, la prise des écouteurs et le port USB soient bien fixés afin d'éviter toute pénétration d'eau et de poussière à l'intérieur du téléphone.
- Ne débranchez pas le câble USB pendant la copie de fichiers en mode USB. Pour éviter toute perte de données, quittez d'abord le mode USB puis débranchez le câble USB.

## 5. Recharge de votre téléphone

- 5.1. Branchez le câble USB sur le port USB de votre téléphone.
- 5.2. Avant la première utilisation, vous devez complètement recharger votre téléphone pendant 12 heures.

## 6. Attention

- Il est recommandé d'utiliser le type de batterie spécifié par le fabricant. L'utilisation d'une batterie d'un autre type peut provoquer une explosion de la batterie.
- Déposez les batteries usées dans les points de collecte.
- La température de fonctionnement normal de votre téléphone est comprise entre -10 et +55 °C.
- N'utilisez pas le téléphone en présence de températures hors de la plage spécifiée.
- Cet appareil contient des aimants qui peuvent perturber les appareils et équipements médicaux.
- Pour éviter l'apparition de troubles de l'audition, il est conseillé de ne pas augmenter le volume et d'utiliser uniquement l'appareil avec un volume très élevé pendant une courte durée.
-  Ce pictogramme sur votre téléphone indique que la batterie et les accessoires doivent être déposés dans les points de collecte à la fin de leur durée de vie.

### Note

- Installez l'adaptateur à proximité de l'appareil à un emplacement facile d'accès. Branchez uniquement votre téléphone sur un port USB 2.0. Pour éviter l'apparition de troubles de l'audition, assurez-vous que le réglage du volume n'est pas trop élevé lorsque vous branchez des écouteurs ou un casque.



## 7. Informations relatives à la certification DAS (Débit d'Absorption Spécifique)

Les valeurs DAS maximales pour ce modèle et les conditions dans lesquelles ces valeurs ont été déterminées :

DAS (tête)	1.10 W/kg
DAS (port au corps)	1.69 W/kg

## 8. Informations FCC / IC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et au (ou aux) standard(s) RSS Industrie Canada sans licence.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne peut pas générer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Toute transformation ou modification effectuée sur cet équipement sans autorisation expresse de l'entreprise **RugGear Ltd.** peut révoquer l'autorisation d'exploitation délivrée par la FCC pour cet équipement.

## 9. Déclaration de conformité UE

La déclaration de conformité UE est disponible sur le site web [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Sous réserve

Tous droits réservés. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications.

# Nederlands

Hartelijk dank voor het aanschaffen van onze populaire, essentiële en uiterst robuuste **RG129**-telefoon. Deze gebruikershandleiding is gebaseerd op alle standaardinstellingen van de telefoon.

Voor uploads, downloads en synchronisaties worden kosten in rekening gebracht door de SIM-provider.

## 1. Veiligheidsinformatie

- Gebruik de telefoon niet in tankstations of in de omgeving van brandstoffen of chemicaliën.
- Gebruik geen beschadigde voedingskabels, opladers of stopcontacten.
- Raak de voedingskabel niet aan met natte handen.
- Trek niet aan de kabel om de oplader te verwijderen.
- Gebruik alleen de oplader die bij het product is geleverd.
- Gebruik geen lekkende of beschadigde accu.

De gedetailleerde veiligheidsinstructies en bedieningsinstructies kunnen worden gedownload van [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Toetsen en speciale functies

### 1. Menu

- In de standbymodus opent u hiermee het hoofdmenu.
- Een oproep beantwoorden.

### 2. Bellen

- Bellen/opnemen.
- In de standbymodus opent u hiermee het oproepenlogboek.

- ### 3. Cijfertoetsen
- Voer cijfers of tekens in door de toets **\*** ingedrukt te houden. U kunt **+**, **W** of **P** invoeren door **0** ingedrukt te houden. Zo schakelt u de modus voor het invoeren van numerieke

waarden uit. Druk op **0** om een spatie in te voeren in het bewerkingsscherm. Houd **1** ingedrukt om veelgebruikte symbolen in te voeren.

4. \* Druk op het sterretje (\*) om de symbolen weer te geven in het bewerkingsscherm.
5. # Druk op het hekje (#) om de invoermodus voor het bewerkingsscherm te wijzigen.
6. **Links/rechts** Hiermee gaat u naar links of rechts.
7. **Omhoog/omlaag** Hiermee gaat u omhoog of omlaag.
8. **Terug** Hiermee keert u terug naar het vorige scherm.
9. **Beëindigen** Hiermee hangt u op tijdens een gesprek of schakelt u de telefoon in of uit. Houd de toets ingedrukt om terug te keren naar het standByscherm.
10. **USB** Hierop kunt u een oplader aansluiten.
11. **Audio** Hierop kunt u oordopjes aansluiten.

### 3. Installatie van SIM-/microSD-kaart

- 3.1. Open het compartiment aan de achterzijde door het klepje voor de microSD-sleuf naar links te schuiven.
- 3.2. Plaats de microSD-kaart en SIM-kaart in de betreffende sleuven.

### 4. De accu installeren en verwijderen

- 4.1. Schakel de telefoon uit.
- 4.2. Draai de schroeven van het klepje voor het accucompartiment los en til dit klepje voorzichtig omhoog.
- 4.3. Plaats de telefoonaccu door de contactpunten op de accu uit te lijnen met de connectoren in het compartiment.

- 4.4. Plaats het klepje van het accucompartiment terug en druk dit voorzichtig aan tot het vastklikt.
- 4.5. Draai de schroeven van het klepje voor het accucompartiment weer vast.

## Opmerking


- Zorg er altijd voor dat het klepje van het accucompartiment, schroeven en de oortelefoon- en USB-aansluitingen goed vastzitten om te voorkomen dat er water of stof in de telefoon kan terechtkomen.
- Verwijder de USB-kabel niet terwijl u bestanden kopieert in de USB-modus. Verlaat altijd eerst de USB-modus voordat u de USB-kabel verwijdert, om gegevensverlies te voorkomen.

## 5. De telefoon opladen


- 5.1. Sluit de USB-kabel aan op de USB-poort van de telefoon.
- 5.2. Laad de telefoon in 12 uur volledig op voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

## 6. Pas op

- U wordt aangeraden het door de fabrikant opgegeven accutype te gebruiken. Gebruikt u een ander type, dan bestaat de kans dat de accu explodeert.
- Lever gebruikte accu's in bij een hiervoor bestemd inzamelpunt.
- De normale bedrijfstemperatuur van uw telefoon ligt tussen -10 °C en 55 °C.
- Gebruik de telefoon niet bij temperaturen die buiten dit bereik vallen.
- Dit apparaat bevat magneten die de werking van medische hulpmiddelen en apparaten kunnen verstoren.
- Om gehoorschade te voorkomen, moet u het volume niet verhogen. Wilt u het apparaat toch met een zeer hoog volume gebruiken, doe dit dan uitsluitend gedurende een korte periode.

- 
 Met dit pictogram op uw telefoon wordt aangegeven dat de accu en de accessoires na het verstrijken van de levensduur moeten worden ingeleverd bij een hiervoor bestemd inzamelpunt.

## Opmerking

- 
 Installeer de adapter in de buurt van het apparaat en op een goed bereikbare plaats. Sluit de telefoon alleen aan op een USB 2.0-poort. Zorg ervoor dat het volume niet te hoog staat wanneer u oordopjes of een koptelefoon aansluit.



## 7. Informatie over SAR-certificering (Specific Absorption Rate)

Maximale SAR-waarden voor dit model en de omstandigheden waaronder deze zijn bepaald:

SAR (hoofd)	1.10 W/kg
SAR (lichaam - gedragen)	1.69 W/kg

## 8. FCC/IC-informatie

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en de vergunningsvrije RSS-norm(en) van Industry Canada.

Voor het gebruik gelden de twee volgende voorwaarden: (1) Het apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en (2) het apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die mogelijk een ongewenste werking van het apparaat tot gevolg heeft.

Wijzigingen of aanpassingen aan dit apparaat die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door **RugGear Ltd.**, kunnen de goedkeuring van de FCC voor gebruik van dit apparaat ongeldig maken.

## 9. EU-conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring vindt u op [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Voorbehoud

Alle rechten voorbehouden. Onder voorbehoud van misdrukken, fouten en wijzigingen.

## NORSK

Takk for at du kjøpte vår populære, robuste basistelefon **RG129**. Denne brukerhåndboken er basert på telefonens standardinnstillinger.

Leverandøren av SIM-kortet ditt vil belaste deg for opplasting, nedlasting og synkronisering av data.

### 1. Sikkerhetsinformasjon

- Ikke bruk telefonen ved drivstoffpumper eller i nærheten av drivstoff eller kjemikalier.
- Ikke bruk skadde strømkabler, ladere eller stikkontakter.
- Ikke ta på strømkabelen med våte hender.
- Ikke trekk i kabelen for å ta ut laderen.
- Bruk kun laderen som ble levert sammen med produktet.
- Ikke bruk batterier som lekker eller er skadet.

De detaljerte sikkerhetsinstruksjonene og bruksanvisningen kan lastes ned fra [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).



## 2. Knapper og spesialfunksjoner

### 1. Menyknapp

- I standby-modus, trykk på menyknappen for å gå til hovedmenyen.
- Annehmen eines Anrufs.

### 2. Ringeknapp

- Start / svar på anrop.
- Viser samtaleloggen i standby-modus.

### 3. Tastene 0-9

Skriv inn tall eller andre tegn ved å trykke og holde inne \*-tasten. Du kan skrive inn +, W eller P ved å trykke og holde inne 0, hvilket deaktiverer tallfunksjonen. Trykk 0 for å sette inn et mellomrom i redigeringskjernbildet. Trykk og hold inne 1 for å skrive inn vanlige symboler.

### 4. \*-tasten

Trykk stjerne (\*) for å vise symbolene i redigeringskjernbildet.

### 5. #-tasten

Trykk firkant (#) for å endre inntastingsmetoden i redigeringskjernbildet.

### 6. Venstre/høyre

Gå til venstre eller høyre.

### 7. Opp/ned

Gå opp eller ned.

### 8. Tilbaketasten

Gå tilbake til forrige skjerm bilde.

### 9. Avslutt-tasten

Avslutt et aktivt anrop, slå telefonen av/på. Trykk og hold inne for å gå tilbake til standby-skjerm bildet.

### 10. USB

Til lading.

### 11. Audio

Til tilkobling av hodetelefoner.

## 3. Installasjon av SIM-/microSD-kort

### 3.1. Åpne bakseksjonen ved å skyve dekselet til microSD-holderen til venstre.

- 3.2. Sett inn microSD-kortet og SIM-kortene i de tilsvarende holderne.

## 4. Sette inn / ta ut batteriet

- 4.1. Slå av telefonen.
- 4.2. Løsne skruene på batteridekselet og løft det forsiktig av for å åpne batterirommet.
- 4.3. Sett inn telefonbatteriet. Sørg for at kontaktene på batteriet stemmer med konnektorene i batterirommet.
- 4.4. Sett på batteridekselet og trykk det forsiktig ned til det låses på plass.
- 4.5. Fest skruene på batteridekselet.

### Obs!


- Sørg for at batterideksel, skruer, hodetelefoner og USB-kontakter er godt festet, slik at vann og støv ikke kommer inn i telefonen.
- Ikke fjern USB-kabelen mens det kopieres filer i USB-modus. For å unngå tap av data, må du gå ut av USB-modus før du fjerner USB-kabelen.

## 5. Lading av telefonen

- 5.1. Koble USB-kabelen til USB-porten på telefonen din.
- 5.2. Du må fullade telefonen i 12 timer før du bruker den for første gang.

## 6. Advarsel

- Vi anbefaler å bruke batteritypen som er spesifisert av produsenten. Bruk av en annen batteritype kan føre til at batteriet eksploderer.
- Kast brukte batterier i henhold til anvisningene.
- Telefonens normale driftstemperatur er mellom -10 °C og +55 °C.
- Ikke bruk telefonen i temperaturer utenfor dette temperaturområdet.

- Enheten inneholder magneter som kan forstyrre medisinske apparater og utstyr.
- For å unngå hørselsskader, bør du unngå å øke volumet og kun bruke enheten med høyt volum i begrensede tidsperioder.
-  Dette ikonet på telefonen indikerer at batteriet og tilbehøret må avhendes på anviste steder når levetiden er utløpt.

### Obs!

- Installer adapteren i nærheten av enheten og på et lett tilgjengelig sted. Telefonen skal kun kobles til en USB 2.0-port. For å beskytte hørselen din, må du sørge for at volumnivået ikke er for høyt når du kobler til hodetelefoner.



## 7. Informasjon om SAR-sertifisering (Specific Absorbation Rate)

De maksimale SAR-verdiene for denne modellen og forholdene verdiene ble bestemt under:

SAR (hode)	1.10 W/kg
SAR (oppbevart på kroppen)	1.69 W/kg

## 8. FCC/IC-informasjon

Denne enheten overholder del 15 av FCC-reglene og Industry Canadas lisensfritatte RSS-standarder.

Bruk av enheten er underlagt de følgende to betingelser: (1) Enheten skal ikke forårsake skadelig forstyrrelse, og (2) den skal akseptere all mottatt forstyrrelse, inkludert forstyrrelse som kan skape uønskede problemer med ytelsen.

Endringer og modifikasjoner på utstyret som ikke er eksplisitt godkjent av **RugGear Ltd.** kan ugyldiggjøre FCC-autorisasjonen til å bruke utstyret.

## 9. EU-samsvarserklæring

Du finner EU-samsvarserklæringen på hjemmesiden [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Reservasjon

Alle rettigheter forbeholdt. Trykkfeil, feil og modifikasjoner er forventet.

## Polski

Dziękujemy za zakup naszego popularnego telefonu podstawowego ze wzmocnioną obudową **RG129**.

W niniejszym przewodniku uwzględniono wszystkie ustawienia domyślne telefonu.

Opłaty za wysyłanie, pobieranie i synchronizowanie danych naliczane są przez dostawcę karty SIM.

### 1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy korzystać z telefonu na terenie stacji paliw oraz w pobliżu zbiorników paliwa lub chemikaliów.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, ładowarki lub gniazda sieciowego nie należy z nich korzystać.
- Nie należy dotykać kabla zasilającego mokrymi rękoma.
- Nie należy ciągnąć za kabel zasilający podczas odłączania ładowarki.
- Należy korzystać wyłącznie z ładowarki dostarczonej wraz z produktem.
- Należy zaprzestać korzystania z akumulatora, który uległ rozszczelnieniu lub uszkodzeniu.

Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi można pobrać ze strony [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Przyciski i funkcje specjalne

### 1. Przycisk Menu

- Naciśnij przycisk w trybie gotowości, aby przejść do menu głównego.
- Odbieranie połączeń.

### 2. Przycisk wybierania

- Wykonywanie/odbieranie połączeń.
- Naciśnij przycisk w trybie gotowości, aby wyświetlić dziennik połączeń.

**3. Przyciski od 0 do 9** Wprowadzaj cyfry lub znaki poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „\*”. Możesz wprowadzać znaki „+”, „W” lub „P” poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „0”, co spowoduje wyłączenie trybu wprowadzania znaków numerycznych. Naciśnij przycisk „0”, aby wprowadzić na ekranie edycji spację; naciśnij i przytrzymaj przycisk „1”, aby wprowadzić któryś z popularnych symboli.

**4. Przycisk „\*”** Naciśnij gwiazdkę (\*), aby wyświetlić symbole na ekranie edycji.

**5. Przycisk „#”** Naciśnij kratkę (#), aby zmienić tryb wprowadzania znaków na ekranie edycji.

**6. W lewo/prawo** Przejście w lewo lub w prawo.

**7. Przyciski w górę i w dół** Przejście w górę lub w dół.

**8. Przycisk powrotu** Powrót do poprzedniego ekranu.

**9. Przycisk zakończenia** Rozłączanie połączeń, wyłączanie/włączanie telefonu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby wrócić do ekranu trybu gotowości.

**10. USB** Ładowanie.

**11. Audio** Podłączanie słuchawek.

### **3. Zakładanie karty SIM/microSD.**

**3.1.** Otwórz kieszeń tylną poprzez przesunięcie pokrywy gniazda karty microSD w lewo.

**3.2.** Umieść karty microSD i SIM we właściwych gniazdach.

### **4. Instalowanie i wyjmowanie akumulatora.**

**4.1.** Wyłączanie telefonu.

**4.2.** Odkręć wkręty w pokrywie kieszeni akumulatora i unieś delikatnie pokrywę, aby otworzyć kieszeń.

**4.3.** Załóż akumulator, wyrównując jego styki ze stykami wewnątrz kieszeni telefonu.

**4.4.** Następnie załóż pokrywę kieszeni akumulatora i dociśnij ją dokładnie aż do zablokowania w położeniu docelowym.

**4.5.** Dokręć wkręty w pokrywie kieszeni akumulatora.

### **Uwaga**


- Zadbaj o prawidłowe założenie pokrywy kieszeni akumulatora, dokręcenie wkrętów pokrywy oraz dociśnięcie wtyków słuchawek i USB, tak aby zapobiec wnikaniu do wnętrza telefonu wody i pyłów.
- Nie odłączaj kabla USB w trakcie kopiowania plików w trybie USB. Aby uniknąć utraty danych, najpierw wyłącz tryb USB, a dopiero potem odłącz kabel USB.

### **5. Ładowanie akumulatora telefonu.**

**5.1.** Podłącz kabel USB do portu USB w telefonie.

**5.2.** Przed pierwszym użyciem telefonu należy najpierw naładować akumulator, podłączając go na 12 godzin.

## 6. Uwaga

- Zalecane jest korzystanie wyłącznie z akumulatora wskazanego przez producenta. Użycie akumulatora niewłaściwego typu może spowodować jego wybuch.
- Wyeksploatowany akumulator należy oddać do utylizacji we wskazanym miejscu.
- Zwykła temperatura robocza telefonu wynosi od  $-10^{\circ}\text{C}$  do  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Nie należy korzystać z telefonu w temperaturach wykraczających poza wskazany zakres.
- Urządzenie zawiera magnesy, które mogą zakłócać działanie urządzeń medycznych.
- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, należy powstrzymać się od nadmiernego zwiększania poziomu głośności lub długotrwałego korzystania z telefonu ze zwiększonym poziomem głośności.
-  Umieszczona na telefonie ikona informuje o konieczności oddania wyeksploatowanego akumulatora i wyeksploatowanych akcesoriów do utylizacji we wskazanych miejscach.

## Uwaga

- Zasilacz należy umieścić w pobliżu urządzenia, w miejscu, w którym będzie on łatwo dostępny. Telefon można podłączać wyłącznie do portów USB 2.0. W celu ochrony słuchu podczas podłączania słuchawek należy upewnić się, że nie jest ustawiony zbyt wysoki poziom głośności.



## 7. Informacje dotyczące certyfikatu SAR (ang. Specific Absorption Rate, czyli swoiste tempo pochłaniania energii)

Maksymalne wartości swoistego tempa pochłaniania

energii (SAR) dla tego modelu i warunki, w których zostały one ustalone:

SAR (głowa)	1.10 W/kg
SAR (noszone przy ciele)	1.69 W/kg

## 8. Informacje dotyczące przepisów FCC/IC

Urządzenie to spełnia warunki ujęte w części 15 przepisów FCC oraz wymagania licencji Industry Canada z wyłączeniem standardów RSS.

Obsługa podlega następującym dwóm warunkom: (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń i (2) musi przyjmować wszelkie odbierane zakłócenia, włącznie z zakłóceniami, które mogą powodować działanie niepożądane.

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez **RugGear Ltd.**, mogą powodować unieważnienie zezwolenia FCC na obsługę tego sprzętu.

## 9. Deklaracja zgodności WE

Treść deklaracji zgodności WE znajduje się na stronie głównej witryny [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Zastrzeżenie

Wszelkie prawa zastrzeżone. Publikacja może zawierać błędy drukarskie i edytorskie, a jej treść może ulec zmianie.



## Português

Obrigado por ter adquirido o nosso popular, resistente e essencial telefone **RG129**. Este manual do utilizador baseia-se em todas as predefinições do telefone.

O carregamento, transferência ou a sincronização serão cobrados pelo fornecedor do SIM.

### 1. Informações de segurança

- Não utilize o telefone em estações de serviço, nem nas proximidades de combustível ou de substâncias químicas.
- Não utilize cabo de alimentação, carregador ou tomadas danificados.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para remover o carregador.
- Utilize apenas o carregador fornecido com o produto.
- Não utilize bateria com derrames ou que se encontre danificada.

As instruções de segurança detalhadas e as instruções de operação podem ser encontradas em [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

### 2. Teclas e funcionalidades especiais

#### 1. Tecla menu

- Em modo de espera, prima para aceder ao menu principal.
- Atender uma chamada.

#### 2. Tecla marcador

- Efetuar/atender chamadas.
- Apresenta o registo de chamadas em modo de espera.

3. **Teclas 0 a 9** Permitem introduzir números ou caracteres, mantendo premida a tecla **\***. Pode introduzir **+**, **W** ou **P**, mantendo premido **0**, o que desativa o método de introdução de números. Prima **0** para introduzir um espaço no ecrã de edição; mantenha premido **1** para introduzir símbolos comuns.
4. **Tecla \*** Prima asterisco **\*** para visualizar os símbolos no ecrã de edição.
5. **Tecla #** Prima cardinal **#** para visualizar o método de entrada no ecrã de edição.
6. **Esquerda/direita** Move-se para esquerda ou para a direita.
7. **Tecla para cima e para baixo** Move-se para cima e para baixo.
8. **Tecla retroceder** Permite regressar ao ecrã anterior.
9. **Tecla Fim** Permite desligar durante uma chamada, desligar/ligar o telefone. Mantenha premida para regressar ao ecrã de espera.
10. **USB** Para carregar.
11. **Áudio** Para ligar um auricular.

### 3. Instalação do cartão SIM/microSD

- 3.1. Abra o compartimento posterior, fazendo deslizar para a esquerda a tampa da ranhura microSD.
- 3.2. Introduza o cartão microSD e os cartões SIM nas ranhuras respetivas.

### 4. Instalar e desinstalar a bateria

- 4.1. Desligue o telefone.
- 4.2. Desaparafuse os parafusos da bateria, na tampa do compartimento da bateria, e levante-a cuidadosamente para abrir o compartimento.

- 4.3. Introduza a bateria do telefone, alinhando os contactos na unidade com os conectores, no interior do compartimento.
- 4.4. Em seguida, coloque a tampa do compartimento da bateria e prima-o para baixo, cuidadosamente, até que encaixe na posição correta.
- 4.5. Aperte os parafusos na tampa do compartimento da bateria.

## Nota

- Certifique-se de que a tampa do compartimento da bateria, os respetivos parafusos, o auricular e as fichas USB se encontram firmemente fixos, para impedir que água e pó entrem no telefone.
- Não remova o cabo USB enquanto estiver a copiar ficheiros em modo USB. Em primeiro lugar, saia do modo USB e remova o cabo USB para evitar perder dados.


## 5. Carregamento do telefone

- 5.1. Ligue o cabo USB à porta USB, do telefone.
- 5.2. Antes de utilizar o telefone pela primeira vez, deve carregá-lo completamente durante 12 horas.

## 6. Aviso

- Recomenda-se a utilização do tipo de bateria especificada pelo fabricante. A utilização de um tipo diferente pode provocar a explosão da bateria.
- Eliminar as baterias usadas nos locais especificados adequados.
- A temperatura de funcionamento normal do seu telefone é de -10°C a +55°C.
- Não utilizar o telefone em temperaturas fora da amplitude especificada.
- Este dispositivo inclui ímanes, que podem interferir com dispositivos e equipamento médico.
- Para evitar deficiências auditivas, não deve aumentar o volume e utilizar o dispositivo com

volume muito alto apenas por períodos de tempo limitados.

-  Este ícone no seu telefone indica que a bateria e os acessórios devem ser eliminados em locais especificados, no final da respetiva vida útil.

## Nota

- Instale o adaptador próximo do dispositivo, num local em que possa ser facilmente alcançado. Ligue o seu telefone apenas a uma porta USB 2.0. Quando ligar auriculares e auscultadores, certifique-se de que o nível de volume não é definido demasiado alto, para proteger a sua audição.



## 7. Informação relativa à certificação SAR (Specific Absorption Rate, teste de absorção de energia)

Valores SAR máximos para este modelo e as condições sob as quais foram determinados:

SAR (cabeça)	1.10 W/kg
SAR (corpo - uso)	1.69 W/kg

## 8. Informação FCC/IC

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 da Regulamentação FCC e com a(s) norma(s) RSS isenta(s) de licença da Indústria do Canadá.

O funcionamento está sujeito às seguintes duas condições: (1) este dispositivo não pode provocar interferências nocivas, e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam provocar um funcionamento indesejado.

Alterações ou modificações efetuadas a este equipamento, que não tenham sido expressamente aprovadas pela **RugGear Ltd.**, poderão invalidar

a autorização FCC para funcionamento do equipamento.

## 9. Declaração de conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE pode encontrar-se na página inicial do Web site, em [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Reservas

Todos os direitos reservados. Excluindo erros tipográficos, erros e modificações.

## Русский

Благодарим Вас за выбор нашего популярного полностью защищенного телефона **RG129**. В настоящем руководстве по эксплуатации указаны настройки по умолчанию.

Выгрузка, загрузка и синхронизация данных осуществляется провайдером сети связи, выдавшим SIM-карту.

### 1. Правила техники безопасности

- Запрещается использовать телефон на автозаправках или вблизи емкостей с топливом или химическими материалами.
- Запрещается использовать кабель питания, зарядное устройство или розетки с признаками повреждений.
- Запрещается прикасаться к кабелю питания мокрыми руками.
- Запрещается извлекать зарядное устройство из розетки, держась за кабель.

- Для зарядки телефона необходимо использовать только зарядное устройство, входящее в комплект поставки телефона.
- Эксплуатация аккумулятора со следами вытекания электролита или повреждений не допускается.

Подробные инструкции по безопасности и инструкции по эксплуатации можно найти в разделе [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support) загрузки.

## 2. Кнопки и специальные функции

### 1. Меню кнопок

- Нажмите для входа в главное меню в режиме ожидания.
- Принять звонок.

### 2. Кнопка вызова

- Сделать / принять звонок.
- Отображение журнала звонков в режиме ожидания.

**3. Кнопки от 0 до 9** Ввод цифр или букв и удержание кнопки „\*“ (звездочка). Вы можете ввести символ „+“, „W“ или „P“ нажатием и удержанием кнопки **0**, что позволяет перейти в режим ввода букв. Нажмите кнопку **0**, чтобы ввести пробел на экране редактирования; нажмите и удерживайте кнопку **1**, чтобы ввести стандартные символы.

**4. Кнопка „\*“ (звездочка)** Нажмите кнопку \* (звездочка), чтобы отобразить символы на экране редактирования.

**5. Кнопка „#“ (решетка)** Нажмите кнопку # (решетка), чтобы изменить метод ввода на экране редактирования.

**6. Кнопки перемещения влево / вправо** Перемещение курсора влево или вправо.

**7. Кнопки перемещения вверх и вниз** Перемещение курсора вверх и вниз.

- 8. Кнопка возврата**  
Возврат на предыдущий экран.
- 9. Кнопка завершения звонка**  
Повесить трубку, выключить / включить питание телефона. Нажмите и удерживайте, чтобы вернуться на экран режима ожидания.
- 10. Разъем USB**  
Предназначен для зарядки телефона.
- 11. Звуковой разъем**  
Предназначен для подключения наушников.

### **3. Установка SIM-карты / карты памяти microSD**

- 3.1.** Снимите заднюю крышку, сдвинув крышку разъема карты памяти microSD влево.
- 3.2.** Установите карту памяти microSD и SIM-карты в соответствующие разъемы.

### **4. Установка и снятие аккумулятора**

- 4.1.** Выключите телефон.
- 4.2.** Отверните винты крепления крышки аккумулятора и аккуратно поднимите ее, чтобы открыть отсек.
- 4.3.** Установите аккумулятор телефона, совместив контакты аккумулятора с контактами разъема отсека.
- 4.4.** Затем установите на место крышку аккумулятора и аккуратно нажмите на нее, чтобы закрепить на месте.
- 4.5.** Затяните винты крышки аккумулятора.

### **Примечание**


- Убедитесь, что крышка аккумулятора, винты крышки, заглушки разъема наушников и разъема USB надежно закреплены, чтобы предотвратить попадание влаги и пыли внутрь телефона.

- Запрещается снимать кабель USB во время копирования файлов в режиме USB. Сначала выйдите из режима USB, а затем снимите кабель USB, чтобы предотвратить потерю данных.

## 5. Зарядка телефона

- 5.1. Установите кабель USB в разъем USB телефона.
- 5.2. Перед первым использованием телефон необходимо полностью зарядить в течение 12 часов.

## 6. Внимание

- Рекомендуется использовать аккумулятор только той марки, которая указана изготовителем. Использование аккумулятора другого типа может привести к его взрыву.
- Утилизация аккумулятора осуществляется в специальных местах.
- Диапазон рабочих температур телефона: от -10 до +55°C.
- Запрещается использовать телефон при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона.
- В состав данного устройства входят магниты, которые могут влиять на работу медицинских устройств и оборудования.
- Чтобы не травмировать органы слуха, необходимо ограничить громкость и включать устройство на полную громкость только в течение ограниченного времени.
-  Данная пиктограмма на телефоне означает, что аккумулятор и принадлежности после завершения срока эксплуатации необходимо утилизировать в специальных местах.



## Примечание

- Установите адаптер вблизи устройства в доступном месте. Подключайте телефон только к интерфейсу USB 2.0. Во время подключения наушников убедитесь, что уровень звука не установлен слишком высоко, чтобы не повредить органы слуха.



## 7. Информация о сертификации SAR (Specific Absorbation Rate – Удельный уровень поглощения)

Максимальные значения SAR этой модели и условия, в которых он был определен:

SAR (у головы)	1.10 Вт/кг
SAR (ношение на теле)	1.69 Вт/кг

## 8. Информация о требованиях федеральной комиссии связи (FCC) / промышленных стандартов Канады (IC)

Настоящее устройство соответствует требованиям Части 15 Правил федеральной комиссии связи (FCC) и стандартов лицензирования уровней принимаемого сигнала (RSS), применяемых в промышленности Канады.

Эксплуатация допускается в следующих условиях:

(1) данное устройство не является причиной опасных помех, и (2) данное устройство не находится под воздействием помех, включая помехи, которые могут быть причиной неправильной работы.

Изменения или модификации внесенные в конструкцию оборудования без прямого разрешения компании **RugGear Ltd.** могут привести к отзыву сертификата FCC с разрешением на эксплуатацию данного оборудования.

## 9. Декларация соответствия ЕС

Декларацию соответствия ЕС можно найти на первой странице веб-сайта [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Оговорка

Все права защищены. Опечатки, ошибки и изменения исключены.

## Svenska

Tack för ditt inköp av vår populära och robusta bastelefon **RG129**. Användarhandboken beskriver alla standardinställningar för telefonen.

SIM-leverantören debiterar för sändning, hämtning och synkronisering.

### 1. Säkerhetsinformation

- Använd inte telefonen på bensinstationer eller i närheten av bränsle eller kemikalier.
- Använd inte skadad nätkabel, laddare eller uttag.
- Vidrör inte nätkabeln med våta händer.
- Dra inte i nätkabeln när du tar bort laddaren.
- Använd endast den laddare som medföljer produkten.
- Använd inte batteri som läcker eller är skadat.

De detaljerade säkerhetsinstruktionerna och bruksanvisningen kan laddas ner från [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Knappar och specialfunktioner

### 1. Menyknapp

- I standby-läget trycker du på den för att komma till huvudmenyn.
- Besvara ett samtal.

### 2. Uppringningsknapp

- Ringa/svara på ett samtal.
- Visar samtalsloggen i standby-läget.

### 3. Knapparna 0 till 9

Slå siffror eller symboler genom att trycka på och hålla inne \*-knappen. Du kan ange +, W eller P genom att trycka på och hålla inne 0 vilket inaktiverar den numeriska inmatningsmetoden. Tryck på 0 för att införa ett mellanslag på redigeringskärmen, tryck och håll nere på 1 för att införa vanliga symboler.

### 4. \*-knapp

Tryck på asterisk \* för att visa symbolerna på redigeringskärmen.

### 5. #-knapp

Tryck på fyrkant # för att ändra inmatningsmetod på redigeringskärmen.

### 6. Vänster/höger

Flyta till vänster eller till höger.

### 7. Knappen upp och ner

Flytta upp eller ner.

### 8. Bakåt-knappen

Återgå till föregående skärm.

### 9. End-knappen (Slut)

Blägga på under ett samtal, slå på/av telefonen. Tryck på och håll nere för att återgå till standby-skärmen.

### 10. USB

För laddning.

### 11. Ljud

Ansluta hörlur.

## 3. Installation av SIM-/microSD-kort

- 3.1. Öppna det bakre utrymmet genom att dra locket till microSD-kortplatsen till vänster.

- 3.2. Sätt i microSD-kortet och SIM-korten i motsvarande kortplatser.

## 4. Installera och avinstallera batteriet

- 4.1. Stäng av telefonen.
- 4.2. Skruva loss batteriskruvarna på batterilocket och lyft upp det försiktigt för att öppna facket.
- 4.3. Sätt i telefonbatteriet, rikta in kontakterna på enheten med kontakterna inuti facket.
- 4.4. Sätt sedan på batteriluckan och tryck försiktigt ner den tills den låses fast.
- 4.5. Fäst skruvarna på batterilocket.

### Obs!


- Se till att batterilocket, locksruvarna, hörlurarna och USB-kontakterna är ordentligt fastsatta för att förhindra att vatten och damm kommer in i telefonen.
- Ta inte bort USB-kabeln när du kopierar filer i USB-läget. Avsluta USB-läget först och ta sedan bort USB-kabeln för att förhindra att du förlorar data.

## 5. Ladda din telefon

- 5.1. Anslut USB-kabeln till USB-porten på din telefon.
- 5.2. Du måste ladda telefonen till fullt under 12 timmar innan du använder den för första gången.

## 6. Var försiktig

- Det rekommenderas att du använder den typ av batteri som specificeras av tillverkaren. Om du använder en annan typ kan det orsaka att batteriet exploderar.
- Avyttra förbrukade batterier på anvisat ställe.
- Normal driftstemperatur för din telefon är  $-10^{\circ}\text{C}$  till  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Använd inte telefonen vid temperaturer utanför angivet intervall.
- Den här enheten innehåller magneter som utgör

- störning i medicinska anordningar och utrustning.
- Undvik försämring av hörseln genom att inte höja volymen och använd endast enheten med mycket hög volym under begränsad tid.
  -  Den här ikonen på din telefon indikerar att batteriet och tillbehören måste avyttras på anvisade ställen i slutet på deras livstid.

### Obs!

- Installera adaptern nära enheten och på en plats där det är lätt att nå den. Anslut endast din telefon till en USB 2.0-port. Skydda din hörsel genom att se till att volymnivån inte är inställd alltför högt när du kopplar in hörlurarna.



## 7. Information angående SAR-certifiering (Specific Absorption Rate)

Maximala SAR-värden för den här modellen och förhållanden under vilka dessa fastställdes:

SAR (huvud)	1.10 W/kg
SAR (kropp - buren)	1.69 W/kg

## 8. FCC-/IC-information

Denna enhet uppfyller kraven i FCC-reglerna, del 15, och Industry Canadas licensundantagna RSS-standard/-standarder.

Användningen är underställd följande två villkor: (1) enheten får inte orsaka skadliga störningar, (2) enheten måste tåla alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad funktion.

Ändringar eller modifieringar av denna utrustning som inte uttryckligen godkänts av **RugGear Ltd.** kan leda till att FCC-godkännandet för användning av utrustningen upphör att gälla.

## 9. EU-försäkran om överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse återfinns på hemsidan på [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Reservation

Alla rättigheter förbehållna. Feltryck, fel och modifieringar är undantagna.

## Español

Gracias por haber adquirido nuestro popular e imprescindible teléfono **RG129** de gran resistencia. En esta guía del usuario, se describe la configuración predeterminada del teléfono.

La carga, descarga o sincronización se cargarán mediante el proveedor de la tarjeta SIM.

### 1. Información sobre seguridad

- No utilice el teléfono en gasolineras ni cerca de combustibles o sustancias químicas.
- No utilice cables de alimentación, cargadores ni enchufes dañados.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No tire del cable para retirar el cargador.
- Utilice únicamente el cargador proporcionado con el producto.
- No utilice baterías que tengan pérdidas de fluido o estén dañadas.

Las instrucciones de seguridad detalladas y las instrucciones de operación se pueden encontrar en [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Teclas y funciones especiales

### 1. Tecla de menú

- En modo de tiempo en espera, pulse Intro para acceder al menú principal.
- Responder una llamada.

### 2. Tecla de marcado

- Realizar/responder una llamada.
- En modo de tiempo en espera, muestra el registro de llamadas.

### 3. Teclas de la 0 a la 9

Introduzca números o caracteres pulsando y manteniendo pulsada la tecla **\***. Puede introducir **+**, **W** o **P** pulsando y manteniendo pulsado **0** para inhabilitar el método de introducción numérica. Pulse **0** para introducir un espacio en la pantalla de edición y pulse y mantenga pulsado **1** para introducir símbolos comunes.

### 4. Tecla \*

Pulse asterisco **\*** para visualizar los símbolos en la pantalla de edición.

### 5. Tecla #

Pulse almohadilla **#** para cambiar el método de entrada en la pantalla de edición.

### 6. Izquierda/derecha

Permite desplazarse hacia la izquierda o hacia la derecha.

### 7. Tecla arriba y abajo

Permite desplazarse hacia arriba o hacia abajo.

### 8. Tecla atrás

Permite volver a la pantalla anterior.

### 9. Tecla fin

Permite colgar durante una llamada y apagar/encender el teléfono. Pulse y mantenga pulsada esta tecla para volver a la pantalla de tiempo en espera.

### 10. USB

Se utiliza para cargar.

### 11. Audio

Se utiliza para conectar los auriculares.

### 3. Instalación de la tarjeta SIM/microSD

- 3.1. Abra el compartimento posterior deslizando hacia la izquierda la cubierta de la ranura de la tarjeta microSD.
- 3.2. Inserte la tarjeta microSD y las tarjetas SIM en las ranuras correspondientes.

### 4. Instalación y desinstalación de la batería

- 4.1. Apague el teléfono.
- 4.2. Afloje los tornillos de la cubierta de la batería y levántela con cuidado para abrir el compartimento.
- 4.3. Inserte la batería del teléfono, alineando los contactos de la unidad con los conectores situados dentro del compartimento.
- 4.4. A continuación, coloque la cubierta de la batería y ejerza una leve presión hacia abajo hasta que encaje en su sitio.
- 4.5. Apriete los tornillos de la cubierta de la batería.

#### Nota


- Asegúrese de que la cubierta de la batería, los tornillos de la cubierta, los auriculares y los conectores USB estén debidamente ajustados para impedir la entrada de agua y polvo en el teléfono.
- No extraiga el cable USB cuando copie archivos en modo USB. Primero salga del modo USB y, a continuación, extraiga el cable USB para evitar la pérdida de datos.

### 5. Carga del teléfono

- 5.1. Conecte el cable USB en el puerto USB del teléfono.
- 5.2. Es necesario cargar el teléfono durante 12 horas antes de su primer uso.



## 6. Precaución

- Se recomienda utilizar el tipo de batería especificado por el fabricante. Si se utiliza otro tipo, la batería podría explotar.
- Deseche las baterías usadas en el lugar específico.
- La temperatura de funcionamiento normal del teléfono oscila entre los  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  y los  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- No utilice el teléfono si su temperatura está fuera del rango especificado.
- Este dispositivo contiene imanes que pueden causar interferencias con dispositivos médicos y otros equipos.
- Para evitar problemas de oído, no aumente el volumen y utilice el dispositivo a volumen elevado solo durante un tiempo limitado.
-  Este icono en el dispositivo indica que la batería y los accesorios se deben desechar en los lugares específicos al final de su vida útil.

### Nota

- Instale el adaptador cerca del dispositivo y en una ubicación de fácil acceso. Conecte el teléfono solo a un puerto USB 2.0. Asegúrese de que el nivel del volumen no esté demasiado alto cuando conecte los auriculares para proteger su oído.



## 7. Información referente a la certificación de la Tasa de absorción específica (SAR)

Valores máximos de la SAR para este modelo y las condiciones bajo las que se determinaron:

SAR (cabeza)	1.10 W/kg
SAR (cuerpo)	1.69 W/kg

## 8. Información FCC/IC

Este dispositivo cumple la Sección 15 de las Reglas FCC (y de las normas RSS de exención de licencia del Ministerio de Industria de Canadá).

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Cualquier cambio o modificación efectuado a este equipo sin la aprobación expresa de **RugGear Ltd.** podría anular la autorización concedida por la FCC para utilizar este equipo.

## 9. Declaración CE de conformidad

Puede consultar la declaración CE de conformidad en la página web **www.ruggear.com**



## 10. Reserva

Todos los derechos reservados. Salvo errores tipográficos, errores y modificaciones.

## Český

Děkujeme vám, že jste si zakoupili náš oblíbený základní odolný telefon **RG129**. Tato uživatelská příručka popisuje stav telefonu ve výchozím nastavení.

Nahrávání, stahování nebo synchronizace bude fakturována poskytovatelem SIM karty.

## 1. Bezpečnostní informace

- Nepoužívejte telefon na čerpacích stanicích nebo poblíž paliva nebo chemikálií.
- Nepoužívejte poškozený kabel napájení, nabíječku nebo zásuvky.
- Nedotýkejte se kabelu napájení mokrými rukama.
- Pokud chcete odpojit nabíječku, netahejte za kabel.
- Používejte pouze nabíječku dodanou s produktem.
- Nepoužívejte baterii, která prosakuje nebo je poškozená.

Podrobné bezpečnostní pokyny a návody k obsluze najdete v části [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. Tlačítka a speciální prvky

### 1. Tlačítko nabídky

- Při stisknutí v pohotovostním režimu přejdete do hlavní nabídky.
- Přijmutí hovoru.

### 2. Tlačítko vytáčení

- Volání / přijmutí hovoru.
- V pohotovostním režimu zobrazí seznam volání.

### 3. Tlačítka 0 až 9

Zadání číslic nebo znaků, když je stisknuto a přidrženo tlačítko \*. Můžete zadat +, W nebo P stisknutím a přidržením tlačítka 0. Tím se vyřadí zadávání čísel. Mezeru na obrazovce úprav zadáte stisknutím 0; běžné symboly zadáte stisknutím a přidržením tlačítka 1.

### 4. Tlačítko \*

Stisknutím tlačítka \* zobrazíte na obrazovce úprav symboly.

### 5. Tlačítko #

Stisknutím tlačítka # změníte režim zadávání na obrazovce úprav.

### 6. Doleva/doprava

Posun doleva nebo doprava.

### 7. Tlačítko nahoru a dolů

Posun nahoru a dolů.

### 8. Tlačítko návratu

Návrat na předchozí obrazovku.

**9. Tlačítko ukončení** Ukončení hovoru, zapnutí/vypnutí telefonu. Stisknutí a přidržení způsobí návrat na obrazovku pohotovostního režimu.

**10. USB** Pro nabíjení.

**11. Zvuk** Pro připojení sluchátka.

### 3. Instalace SIM/microSD karty

**3.1.** Odsunutím krytu zásuvky microSD karty doleva otevřete prostor na zadní straně.

**3.2.** Vložte do příslušných zásuvek microSD kartu a SIM karty.

### 4. Vložení a vyjmutí baterie

**4.1.** Vypněte telefon.

**4.2.** Odšroubujte šrouby na krytu baterie a opatrně kryt zvedněte a otevřete prostor pro baterii.

**4.3.** Vložte baterii telefonu tak, aby kontakty na ní byly zarovnány s kontakty uvnitř prostoru pro baterii.

**4.4.** Poté nasadte kryt baterie a opatrně na něj zatlačte, aby zaklapnul na své místo.

**4.5.** Našroubujte šrouby krytu baterie.

### Poznámka


- Aby se do telefonu nedostal prach a voda, dbejte, aby byly kryt baterie, šrouby krytu, sluchátko a konektory USB upevněné.
- Pokud kopírujete soubory v režimu USB, neodpojujte kabel USB. Aby nedošlo ke ztrátě dat, nejprve opusťte režim USB a poté odpojte kabel USB.

### 5. Nabíjení telefonu

**5.1.** Zapojte do portu USB telefonu kabel USB.

**5.2.** Před prvním použitím telefonu jej musíte plně nabít, což trvá 12 hodin.

## 6. Upozornění

- Doporučuje se používat baterii určenou výrobcem. Pokud použijete jinou, může baterie vybuchnout.
- Likvidujte použitou baterii na místě k tomu určeném.
- Normální provozní teplota vašeho telefonu je  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Mimo tento rozsah teplot telefon nepoužívejte.
- Toto zařízení obsahuje magnety, které mohou rušit zdravotní pomůcky a vybavení.
- Abyste zabránili poškození sluchu, nezvyšujte hlasitost a používejte zařízení s velmi zvýšenou hlasitostí pouze krátce.
-  Tato ikona na vašem telefonu značí, že baterie a příslušenství musí být na konci životnosti likvidovány na místech k tomu určených.

## Poznámka

- Umístěte adaptér poblíž zařízení na místo, které je snadno dostupné. Připojte svůj telefon pouze k portu USB 2.0. Abyste ochránili svůj sluch, při připojování sluchátek zkontrolujte, že není nastavena příliš vysoká hlasitost.



## 7. Informace o certifikaci SAR (Specific Absorption Rate)

Maximální hodnoty SAR pro tento model a podmínky, za kterých byly stanoveny:

SAR (hlava)	1.10 W/kg
SAR (tělo – oblečené)	1.69 W/kg

## 8. Informace FCC/IC

Toto zařízení je ve shodě s článkem 15 pravidel FCC a s normami Industry Canada licence-exempt RSS. Používání je vázáno následujícími dvěma podmínkami: (1) toto zařízení nesmí působit škodlivé rušení a (2) toto zařízení musí přijmout jakékoli rušení, včetně rušení způsobujícího nežádoucí provoz. Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nejsou výslovně schválené společností **RugGear Ltd.**, mohou zneplatnit schválení používání podle FCC.

## 9. EU prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě na úvodní stránce  
[www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. Výhrada

Všechna práva vyhrazena. Vyhradzujeme si právo na tiskové chyby, omyly a změny.

## 中国。

感谢您购买我们广受欢迎的 **RG129** 必备坚固型手机。本用户手册全部基于手机默认设置而编写。

上传、下载或同步将由 SIM 提供商收取费用。

## 1. 安全信息

- 请勿在加油站或靠近燃油或化学制品的地方使用手机。
- 请勿使用已破损的电源线、充电器或插座。
- 请勿用湿手触摸电源线。

- 在移除充电器时请勿拉拽电缆。
- 只使用随产品提供的充电器。
- 请勿使用泄漏或损坏的电池。

详细的安全说明和操作说明可以在下面找到  
[www.rugear.com/support](http://www.rugear.com/support) 下载。

## 2. 按键和特殊功能

### 1. 菜单键

- 在待机模式下，按该键进入主菜单
- 接听电话

### 2. 拨号键

- 拨打/接听电话
- 在待机模式下显示通话记录

### 3. 0 到 9 键 按住\*键输入数字或字符。您可以通过按住 0 键来输入 +、W 或 P，该按键将禁用数字输入法。按 0 键可输入编辑屏幕上的空格；按住 1 可输入常用符号

### 4. \* 键 按星号键 \* 在编辑屏幕上显示符号

### 5. # 键 按井号键 # 更改编辑屏幕上的输入法

### 6. 左/右 向左或向右移动

### 7. 上下键 向上或向下移动

### 8. 后退键 返回到上一个屏幕

### 9. 结束键 在通话过程中挂断电话，关机/开机。按住返回待机屏幕。

### 10. USB 充电

### 11. 音频 连接耳机

## 3. SIM/microSD 卡的安装

- 3.1. 将 microSD 卡槽盖滑向左侧，打开后盖。
- 3.2. 将 microSD 卡和 SIM 卡插入相应的插槽。

## 4. 安装与拆卸电池

- 4.1. 关掉手机。
- 4.2. 松开电池盖上的电池螺丝并小心地提起，打开电池仓盖。
- 4.3. 插入手机电池，将装置上的触点与电池仓内的连接器对齐。
- 4.4. 然后放置电池盖并小心地按下，直至锁定到位。
- 4.5. 拧紧电池盖上的螺丝。


### 注意

- 确保电池盖、盖螺丝、耳机和 USB 插头牢固固定，以防止水和灰尘进入手机。
- 在 USB 模式下复制文件时，请勿拔下 USB 电缆。首先退出 USB 模式，然后再拔下 USB 电缆以防止数据丢失。

## 5. 为手机充电

- 5.1. 将 USB 电缆连接到手机上的 USB 端口。
- 5.2. 在第一次使用之前，您必须将手机充电 12 小时。

## 6. 警告

- 建议使用制造商指定的电池型号。使用不同型号的电池可能会导致电池爆炸。
- 在指定的地方处置废旧电池。
- 手机的正常工作温度为  $-10^{\circ}\text{C}$  至  $+55^{\circ}\text{C}$ 。
- 请勿在指定范围以外的温度中使用手机。
- 此设备包含可能干扰医疗装置和设备的磁铁。
- 为避免听力受损，您不应增加音量，且只能在有限的时间内使用音量很高的设备。
-  手机上的这个图标表示当电池和配件使用寿命结束时，必须在指定地点进行处置。





## 注意

- 将适配器安装在设备附近并且可以轻松拿到的位置。只能将手机连接到 USB 2.0 端口。插入耳机时，请确保音量不要太高，以保护听力。



## 7.SAR 认证信息 (具体吸收率)

该型号最大 SAR 值以及这些值的确定条件:

SAR (头)	1.10 W/kg
SAR (身体磨损)	1.69 W/kg

## 8.FCC/IC 信息

本设备符合 FCC 规则第 15 部分和加拿大工业部豁免许可证 RSS 标准。

操作受限于以下两个条件：(1) 本设备不会造成有害干扰，并且 (2) 本设备必须接受任何接收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

未经 **RugGear Ltd.** 明确许可而擅自对本设备进行更改或修改，可能导致对本设备的 FCC 操作授权失效。

## 9.欧盟合规性声明

可以在 [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com) 的主页上找到欧盟合规性声明



## 10.保留

版权所有。印刷错误、错误和修改除外。

# العربية

شكرًا لك على شراء هاتف RG129 الأساسي القوي المحبوب. يستند دليل المستخدم هذا إلى جميع الإعدادات الافتراضية للهاتف.

سيتم المحاسبة على التحميل والتنزيل والمزامنة من خلال مزود خدمة SIM.

## 1. معلومات السلامة

- لا تستخدم الهاتف في محطة الغاز أو بالقرب من الوقود أو المواد الكيميائية.
- لا تستخدم كابل طاقة أو شاحن أو مأخذ توصيل تالفة.
- لا تلمس كابل الطاقة بيدين مبتلئين.
- لا تسحب كابل الطاقة لإزالة الشاحن.
- استخدم الشاحن المرفق مع المنتج فقط.
- لا تستخدم بطارية تسرب أو تالفة.

يمكن تحميل تعليمات السلامة التفصيلية وتعليمات التشغيل من [www.ruggear.com/support](http://www.ruggear.com/support).

## 2. المفاتيح وميزات خاصة

### 1. مفتاح Menu (القائمة)

- في وضع الاستعداد، اضغط للدخول للقائمة الرئيسية
- الرد على مكالمة

### 2. مفتاح Dial (الاتصال)

- إجراء/الرد على مكالمة
- يعرض سجل المكالمات في وضع الاستعداد

### 3. المفاتيح من 0 حتى 9 أدخل الأرقام والحروف بالضغط مع

الاستمرار على المفتاح \*. يمكنك إدخال + أو W أو P بالضغط مع الاستمرار على 0 والذي يعطل طريقة الإدخال الرقمي. اضغط على 0 لإدخال مسافة على شاشة التحرير؛ اضغط مع الاستمرار على 1 لإدخال رموز مشتركة

### 4. المفتاح \* اضغط على \* لعرض الرموز الموجودة على

شاشة التحرير

5. المفتاح # اضغط على # لتغيير طريقة الإدخال على شاشة التحرير

6. الأيسر/الأيمن التنقل إلى اليسار أو إلى اليمين

7. مفتاح لأعلى ولأسفل التنقل لأعلى أو لأسفل

8. مفتاح Back (للخلف) للعودة إلى الشاشة السابقة

9. مفتاح End (النهاية) التعليق أثناء إجراء مكالمة، تشغيل/ إيقاف تشغيل الهاتف. اضغط مع الاستمرار للعودة لشاشة الاستعداد.

10. USB للشحن

11. الصوت لتوصيل سماعة الأذن

### 3. تثبيت بطاقة SIM/microSD

3.1. افتح الحجرة الخلفية بإزالة غطاء فتحة microSD إلى اليسار.

3.2. أدرج بطاقة microSD وبطاقات SIM في الفتحات المطابقة.

### 4. تثبيت البطارية وإلغاء تثبيتها

4.1. أوقف تشغيل الهاتف.

4.2. فك براغي البطارية الموجودة بغطاء البطارية وارفعه بعناية لفتح الحجرة.

4.3. أدرج بطارية الهاتف مع محاذاة أقطاب التلامس بالوحدة مع الموصلات الموجودة داخل الحجرة.

4.4. بعد ذلك، ضع غطاء البطارية واضغط عليه لأسفل بعناية حتى يقلق في مكانه.

4.5. اربط البراغي الموجودة بغطاء البطارية.

## ملاحظة

تأكد من أن غطاء البطارية وبراغي الغطاء وسماعة الأذن وسدادات USB مثبتة بإحكام لمنع دخول الماء والغبار إلى الهاتف.  
يجب عدم إزالة كابل USB أثناء نسخ الملفات في وضع USB.  
أخرج من وضع USB أولاً ثم أزل كابل USB لمنع فقد البيانات.

## 5. شحن هاتفك

5.1. وصل كبل USB بمنفذ USB بهاتفك.

5.2. يتعيّن عليك شحن هاتفك بالكامل لمدة 12 ساعة قبل استخدامه لأول مرة.

## 6. تنبيه

- يوصى باستخدام نوع البطارية المحدد من الجهة المُصنّعة. حيث إن استخدام نوع بطارية مختلف قد يتسبب في انفجار الهاتف.
- تخلص من البطاريات المُستخدمة في المكان الذي تم إرشادك إليه.
- تبلغ درجة حرارة التشغيل الطبيعية لهاتفك 10- درجة مئوية حتى 55+ درجة مئوية.
- لا تستخدم الهاتف عند درجات حرارة خارج النطاق المحدد.
- يحتوي هذا الهاتف على مغناطيس قد يتداخل مع الأجهزة الطبية والمعدات.
- وتجنب تشوه وإعاقة السمع، يجب عليك عدم زيادة مستوى الصوت ولا تستخدم الجهاز مع مستوى صوت مرتفع جداً سوى لوقت محدد.
- يشير هذا الرمز الموجودة على هاتفك إلى أنه يجب التخلص من البطارية والملحقات في الأماكن حسب الإرشادات في نهاية عمرها الافتراضي.



## ملاحظة

ثبت المهائى بالقرب من الجهاز وفي مكان يمكن الوصول إليه بسهولة. وصل هاتفك بمنفذ USB فقط.



تأكد من أنه لم يتم تعيين مستوى الصوت على مرتفع للغاية عند توصيل سماعات الأذن وسماعات الرأس لحماية سمعك.

## 7. معلومات بخصوص شهادة SAR (معدل الامتصاص المحدد)

يبلغ الحد الأقصى لقيم معدل الامتصاص المحدد لهذا الطراز والشروط التي بموجبها تم تحديدها:  
معدل الامتصاص المحدد (رأس) 1.10 ووزن/كجم  
معدل الامتصاص المحدد (الجسم - مرتدى) 1.69 ووزن/كجم

## 8. معلومات لجنة الاتصالات الفيدرالية/الصناعة الكندية (FCC/IC)

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية ومعياري (معايير) RSS لإعفاء الترخيص من الصناعة الكندية.

يخضع التشغيل للشرطين التاليين: (1) لا يجوز أن يتسبب هذا الجهاز في تداخلات ضارة، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل مستلم، بما في ذلك التداخل الذي قد يسبب تشغيلًا غير مرغوب.

قد تبطل التغييرات أو التعديلات على هذا الجهاز والتي لم تتم الموافقة عليها صراحة من **RugGear Ltd** تصريح لجنة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

## 9. إعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي

يمكن العثور على إعلان التوافق مع الاتحاد الأوروبي على الصفحة الرئيسية في الموقع [www.ruggear.com](http://www.ruggear.com)



## 10. الحفظ

جميع الحقوق محفوظة. يستثنى سوء الطباعة والأخطاء والتعديلات.



# DECLARATION OF CONFORMITY



It is hereby declared that following designated product:

Product Type: GSM mobile phone

Model No: RG129

## Additional information

Hardware Version: V1.1

Software Version: RG129\_RUGGEAR\_V2\_20170510

Accessories or Components: battery, charger, data cable

Complies with the essential protection requirements of RED 2014/53/EC.

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the samples submitted for testing/evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to of RED 2014/53/EC was performed by American TCB (Notified Body No.1588, ACTB number: ), based on the following standards:

Safety	EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2 2013
EMC	EN 301 489-1 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.1.1, Draft EN 301 489-52 V1.1.0, EN 55032: 2015/AC:2016-07, EN 55024: 2010+A1:2015 EN 55020: 2007+A11:2011
Radio	EN 301 511 V12.5.1, EN 300 328 V2.1.1 Draft EN 303 345 V1.1.7 EN 50332-1:2013 EN 50332-2:2013
Health	EN 62209-1:2006, EN 62209-2:2010, EN 50566:2013, EN 62479:2010, EN 50360:2001/A1:2012

This declaration is the responsibility of the manufacturer:

Power Idea Technology (Shenzhen) Co., Ltd.

4th Floor, A Section, Languang Science&technology Building, No.7 Xinxu RD, Hi-Tech Industrial Park North, Nanshan District, Shenzhen, P.R.C.

Authorised person signing for the company:

Name in block letters & position in the company

Shenzhen, 20<sup>th</sup> June 2017

Place & date

Alex. Ma.

Legally valid signature

**gear  
your  
life.**

**RugGear Ltd.**

Unit 1301, 13/F., Wing Tuck Commercial Centre,  
177 Wing Lok Street Sheung Wan, Hong Kong  
Hong Kong

**[www.RugGear.com](http://www.RugGear.com)**